

III.

* שרה שרה שיר שמת, שיר שמח שרה שרה.
גנן גידל דגן בגן, דגן גדול גדל בגן.
נחש נשך, נחש.*

Eva (חוה) חוה קֹרַן Korn, Getreide

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
w. satt [†]	ש.ב.ע.	לשׁבוע	שׁבעות	שׁבעים	שׁבעה	שׁבע
wächst [‡]	ג.ד.ל.	לגדול	גדלות	גדלים	גדלה	גדל
zieht groß*	ג.ד.ל.	לגדל	מגדלות	מגדלים	מגדלת	מגדל
befindet s. [§]	מ.צ.א.	להימצא	נמצאות	נמצאים	נמצאת	נמצא
ernennt, autorist.	ס.מ.כ.	להסמיך	מסמיכות	מסמיכים	מסמיכה	מסמיך

[†]ißt sich satt, [‡]wird groß, *baut an, züchtet, [§]wird gefunden

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
autorisiert, dipl., prom.	מוסמכות	מוסמיכים	מוסמכת	מוסמיך
neugierig	סקרניות	סקרניים	סקרנית	סקרני
bequem, angenehm	נוחות	נוחים	נוחה	נוח
heilig	קדושות	קדושים	קדושה	קדוש

Neugier סקרניות Weisheit, Wis. (חוכמה) חכמה

Badeanzug .. בגדי ים, בגדי ים סקרניות (Frauen)Rock

Elektrizität חשמל Zettel

Kleid שמלה, שמלות, שמלות-ת Eigenschaft

התכונה הכי חשובה שלי היא סקרניות.

Spaziergänger (טיילת) טיילת Promenade

Stätte, »Internet site« אתר derselbe, der gleiche

חיינו בני אותו גיל (wir waren gleichaltrig)

(Buch)Blatt דף, דפים öffentl. Platz

Information, Auskunft מידע כיכר יעקב

עשית לי את היום. (Du hast mir den Tag gerettet)

עלה על הגל. (Er ist auf dem richtigen Weg)

Wirklichkeit, wirklich ... ממש (ממש יפה) «stat. con.» סמיכות

נתתי שוקולד לשלושת הילדים של השכנה.

לשכנה יש שלושה ילדים.

* שנה מבורכת * לשנה טובה תיכתבו ותיחתמו *

* (גמר כתיבה) חתימה טובה *

Fluß, Str. .. נהר, נהרות, נהר-מחלה Krankheit

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
wiegt*	ש.ק.ל.	לשקול	שוקלות	שוקלים	שוקלת	שוקל
weicht ab [†]	ס.ט.ה.	לסטות	סטות	סטים	סטת	סטת
hängt (an, auf)	ת.ל.ה.	לתלות	תלות	תולים	תולה	תולה
gewinnt	ז.כ.ה.	לזכות	זכות	זוכים	זוכה	זוכה

*wägt ab, [†](vom rechten Weg), wird abtrünnig,

Märchen, Sage אומן, אומנית Künstler

Mauer תנאים, תנאים Bedingung

Salbei ('ח) (מרווה) מרוא, מרוא בתנאי ש ... unter d. Bed.

in die Stadt מחוץ ל ... außerhalb von

Reis כף, כפיים Handfläche

Messer סכין, סכינים Löffel

Gabel מזלג, מזלגות Besteck

מתן, מתן, מתן, מתן, מתן, מתן, מתן, מתן

א = 1 6 = 20 כ = 70 ע = 300 ש = 300

ב = 2 7 = 30 ל = 80 פ = 400 ת = 400

ג = 3 8 = 40 מ = 90 צ = 15 ט"ו = 15

ד = 4 9 = 50 נ = 100 ק = 16 ט"ז = 16

ה = 5 10 = 60 ס = 200 ר = 200

תשס"ד = 5764 (27. Sept. 2003 – 15. Sept. 2004)

היום הראשון של מלחמת העולם השנייה היה ב- 1.9.1939.

Futur der Gruppe פֿעל

kom.	stellen	wohnen	beenden	schicken	lesen	fragen	P.Prn.
אָבואַ	אָשׂים	אָגור	אָגמור	אָשְׁלַח	אָקראַ	אָשְׂאַל	אָני
תָּבואַ	תָּשׂים	תָּגור	תָּגמור	תָּשְׁלַח	תָּקראַ	תָּשְׂאַל	אַתָּה
יָבואַ	יָשׂים	יָגור	יָגמור	יָשְׁלַח	יָקראַ	יָשְׂאַל	הוּא
נָבואַ	נָשׂים	נָגור	נָגמור	נָשְׁלַח	נָקראַ	נָשְׂאַל	היא
תָּבואַ	תָּשׂימוּ	תָּגורוּ	תָּגמרוּ	תָּשְׁלַחוּ	תָּקראוּ	תָּשְׂאַלוּ	אַתֶּם
יָבואַ	יָשׂימוּ	יָגורוּ	יָגמרוּ	יָשְׁלַחוּ	יָקראוּ	יָשְׂאַלוּ	הֵם

Das Verb לְגמור ist ein Beispiel für eine regelmäßige Konjugation.

Die Verben לְקום, לְטום, לְמות, לְרויץ und לְנוח entsprechen לְגור.

Das Verb לְשיר entspricht לְשׂים. Verben mit א, ח oder ע als zweitem oder drittem Radikal verhalten sich wie לְשלוּח.

Weitere Verben mit X: Er wird. . .

יִפְתַּח (öffnen), יִצְחַק (lachen), יִרְחֹץ (waschen), יִגְדֵּל (wachsen), יִלְבֹּשׁ (anziehen), יִשְׁכַּב (liegen), יִלְמַד (lernen)

Weitere Verben mit ו: Er wird. . .

יִכְתוּב (schreiben), יִרְקוּד (tanzen), יִפְגוּשׁ (treffen), יִסְגוּר (schließen), יִבְדוּק (untersuchen, prüfen), יִזְכּוּר (erinnern)

דינה ורוברט, איפה תגורו, בְּשִׁתְּבוּאוּ לישראל?
בְּשִׁנְבוּא לישראל, נגור ברון.

רות, איפה תְּשׂימי את הרהיטים שְׁקִנִּית?
אָשׂים אותם בחדר של הילדים.

יעקב, מתי תבוא אלי? אבוא בְּשִׁיחִיה לי זמן.

אָלאַ Krawatte עֲנִיבָה
sondern אָלאַ עֲנִיבָה
יְנוּחוּ בְּשִׁמּוֹתוֹ.

	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ן Pl.	'ן	'ן
löst (Rätsel)	פ.ת.ר.	לְפִתּוֹר	פּוֹתְרוֹת	פּוֹתְרִים	פּוֹתְרָת	פּוֹתֵר
gelöst			פְּתוּרוֹת	פְּתוּרִים	פְּתוּרָה	פְּתוֹר
w. los, verstirbt	פ.ט.ר.	לְהִיפָטֵר	נִפְטָרוֹת	נִפְטָרִים	נִפְטָרָת	נִפְטָר
dreht/kehrt um*	ה.פ.כ.	לְהִפּוּךְ	הוֹפְכוֹת	הוֹפְכִים	הוֹפְכָת	הוֹפֵךְ
umgekehrt			הַפּוּכוֹת	הַפּוּכִים	הַפּוּכָה	הַפּוּךְ
hält an/inne†	ע.צ.ר.	לְעִצּוֹר	עוֹצְרוֹת	עוֹצְרִים	עוֹצְרָת	עוֹצֵר
verhaftet			עֲצוּרוֹת	עֲצוּרִים	עֲצוּרָה	עֲצוּר
zerstört	ה.ר.ס.	לְהָרוֹס	הוֹרְסוֹת	הוֹרְסִים	הוֹרְסָת	הוֹרֵס
zerstört			הַרוּסוֹת	הַרוּסִים	הַרוּסָה	הַרוּס
erbt	י.ר.ש.	לְרִשָּׁת	יורְשׁוֹת	יורְשִׁים	יורְשָׁת	יורֵשׁ

*ins Gegenteil, †verhaftet

Verben mit ה, ח oder ע als erstem Radikal und Verben mit א als drittem Radikal.

umdr. zrückt. denken arbeit. trinken kaufen wd.,sein wollen

אָרְצָה	אָחזר	אָחשוב	אָעבוד	אָשתה	אָקנה	אָהיה	אָרצה
תָּרְצָה	תָּחזר	תָּחשוב	תָּעבוד	תָּשתה	תָּקנה	תָּהיה	תָּרצה
תִּרְצֶה	תִּחְזרי	תִּחְשבי	תִּעבדי	תִּשתי	תִּקני	תִּהיי	תִּרצה
יִרְצָה	יִחזור	יִחשוב	יִעבוד	יִשתה	יִקנה	יִהיה	יִרצה
תָּרְצָה	תָּחזר	תָּחשוב	תָּעבוד	תָּשתה	תָּקנה	תָּהיה	תָּרצה
נִרְצָה	נִחזור	נִחשוב	נִעבוד	נִשתה	נִקנה	נִהיה	נִרצה
תִּרְצוּ	תִּחזרו	תִּחשבו	תִּעבדו	תִּשתו	תִּקנו	תִּהיו	תִּרצו
יִרְצוּ	יִחזרו	יִחשבו	יִעבדו	יִשתו	יִקנו	יִהיו	יִרצו

Weitere Verben mit ה, ח, ע als erstem Radikal: Er wird. . .

יִעֲמוֹד (stehen), יִעֲצוֹר (halten), יִעֲזוֹר (helpen), יִהָרוֹס (zerst.), יִהָרוֹג (töten), אָחלום, ... יִחְלום, ... יִחְלָמוּ (träumen)

עם ישראל לא שאל שום דבר, אלא ענה מיד: «נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמָע»
הרצל אמר: «אם תרצו, אין זו אגדה!»
Dir zu Diensten!

Verben mit **ה, ח, ע**, als **erstem Radikal** und **ה** als **drittem**, und Verben, die **נ** verlieren, wenn es das **erste Radikal** ist.

tun fahren fallen nehmen geben P.Prn.

אני	אתן	אקח	אפול	אסע	אעשה
אתה	תיתן	תקח	תיפול	תיסע	תעשה
את	תיתני	תקחי	תיפלי	תיסעי	תעשי
הוא	ייתן	יקח	יפול	יסע	יעשה
היא	תיתן	תקח	תיפול	תיסע	תעשה
אנחנו	ניתן	נקח	ניפול	ניסע	נעשה
אתם/ן	תיתנו	תקחו	תיפלו	תיסעו	תעשו
הם/ן	ייתנו	יקחו	יפלו	יסעו	יעשו

Verben, die **י** verlieren, wenn es das **erste Radikal** ist und Verben, die es nicht verlieren.

hinausg. sitzen gehen abstgn. wissen erben schlafen P.Prn.

אני	אישן	אירש	אדע	ארד	אלך	אשב	אצא
אתה	תישן	תירש	תדע	תרד	תלך	תשב	תצא
את	תישני	תירשי	תדעי	תרדי	תלכי	תשבי	תצאי
הוא	יישן	יירש	ידע	ירד	ילך	ישב	יצא
היא	תישן	תירש	תדע	תרד	תלך	תשב	תצא
אנחנו	נישן	נירש	נדע	נרד	נלך	נשב	נצא
אתם/ן	תישנו	תירשו	תדעו	תרדו	תלכו	תשבו	תצאו
הם/ן	יישנו	יירשו	ידעו	ירדו	ילכו	ישבו	יצאו

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	ʿ Pl.	'נ	ʿ
(ver)packt	א.ר.ז.	לארוז	אורוות	אור'ים	אורת	אורו
(ver)sammelt	א.ס.פ.	לאסוף	אוספות	אוספ'ים	אוספת	אוסף

אם תלמדו, תדעו!

Verben mit **נ** als **erstem Radikal** und das Verb **יכול**

lieben sagen essen können verpack. sammeln P.Prn.

אני	אאסוף	אארוז	אוכל	אוכל	אומר	אוהב
אתה	תאסוף	תארוז	תוכל	תוכל	תאמר	תאהב
את	תאספי	תארזי	תוכלי	תוכלי	תאמרי	תאהבי
הוא	יאסוף	יארזו	יוכל	יוכל	יאמר	יאהב
היא	תאסוף	תארוז	תוכל	תוכל	תאמר	תאהב
אנחנו	נאסוף	נארזו	נוכל	נוכל	נאמר	נאהב
אתם/ן	תאספו	תארוזו	תוכלו	תוכלו	תאמרו	תאהבו
הם/ן	יאספו	יארזו	יוכלו	יוכלו	יאמרו	יאהבו

הס לא יוכלו להיפגש איתנו. למה לא תאכל את התפוח?
מתי תאכלו? היא תוכל לבשל נהדר.

דת, דתות	Religion	הלכה	jüd. Gesetz
מזודה (מזוודה)	Koffer	קהילה	Gemeinde
רפואה	Medizin, Heilung	שוטרת	Polizist, Polites.
משורר, משוררת	Dichter	שלמה!	g. Besserung!

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	ʿ Pl.	'נ	ʿ
erobert, beszt.	כ.ב.ש.	לכבוש	כובשות	כובשים	כובשת	כובש
(ver)läßt	ע.ז.ב.	לעזוב	עוזבות	עוזבים	עוזבת	עוזב
ändert	ש.ג.ה.	לשנות	משנות	משנים	משנה	משנה
erlaubt	ר.ש.ה.	להרשות	מרשות	מרשים	מרשה	מרשה
leiht (Geld)	ל.ו.ה.	להלוות	מלוות	מלווים	מלווה	מלווה
entwickelt s.	פ.ת.ח.	להתפתח	מתפתחות	מתפתחים	מתפתחת	מתפתח

	'נ Pl.	ʿ Pl.	'נ	ʿ	מיד שנייה (second hand)
frei	חופשיות	חופשיים	חופשית	חופשי	

Futur der Gruppe פיעל

sprech. kochen spielen rauch. beehrt s. siegen* ändern† P.Prn.

אָדער	אַבשל	אַשחק	אַעשן	אַמהר	אַנצח	אַשנה	אַני
תְּדַבֵּר	תִּבְשַׁל	תִּשְׁחַק	תִּעֲשֶׂן	תִּמְהַר	תִּנְצַח	תִּשְׁנֶה	אַתָּה
תְּדַבְּרֵי	תִּבְשְׁלֵי	תִּשְׁחָקֵי	תִּעֲשִׂנֵי	תִּמְהַרֵי	תִּנְצַחֵי	תִּשְׁנִי	אַתָּה
יְדַבֵּר	יִבְשַׁל	יִשְׁחַק	יִעֲשֶׂן	יִמְהַר	יִנְצַח	יִשְׁנֶה	הוּא
תְּדַבֵּר	תִּבְשַׁל	תִּשְׁחַק	תִּעֲשֶׂן	תִּמְהַר	תִּנְצַח	תִּשְׁנֶה	הִיא
נְדַבֵּר	נִבְשַׁל	נִשְׁחַק	נִעֲשֶׂן	נִמְהַר	נִנְצַח	נִשְׁנֶה	אַנְחֵנוּ
תְּדַבְּרוּ	תִּבְשְׁלוּ	תִּשְׁחָקוּ	תִּעֲשִׂנוּ	תִּמְהַרוּ	תִּנְצַחוּ	תִּשְׁנִנוּ	אַתֶּם\ן
יְדַבְּרוּ	יִבְשְׁלוּ	יִשְׁחָקוּ	יִעֲשִׂנוּ	יִמְהָרוּ	יִנְצַחוּ	יִשְׁנִנוּ	הֵם\ן

*Verben mit ח oder ע †oder mit ה als drittem Radikal,

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	ר' Pl.	'נ'	ר'
g. verl., verschwin. verloren	.א.ב.ג.ד.	לְאַבֹּד	אוֹבְדוֹת	אוֹבְדִים	אוֹבְדַת	אוֹבְדֵי
d. Mng. ändern		אָבֹד	אִם כֵּן	אִם כֵּן	אִם כֵּן	אִם כֵּן
d. bl. unt. uns		אָבֹד	אִם כֵּן	אִם כֵּן	אִם כֵּן	אִם כֵּן
ratlos		אָבֹד	אִם כֵּן	אִם כֵּן	אִם כֵּן	אִם כֵּן
נדמה לי, שליעקב קשה להחליט, קשה לו לשנות את דעתו. אם כך, חבל על הזמן. זה מקרה אבוד, וזה נשאר בינינו, או קיי? אימא, מתי תבשלי לנו דגים בין לבן? ילדים, איפה תשחקו אם ירד גשם? ממחר נשנה את העולם.						
Interv. (ריאיון) ראינו, ראינו		מְצַלְמָה	מְצַלְמָה	מְצַלְמָה	מְצַלְמָה	מְצַלְמָה
usw. וכלי		חָסֵר	חָסֵר	חָסֵר	חָסֵר	חָסֵר
sonst אחרת		בְּקִיצוֹר	בְּקִיצוֹר	בְּקִיצוֹר	בְּקִיצוֹר	בְּקִיצוֹר
trotz למרות		בְּכָל זֹאת	בְּכָל זֹאת	בְּכָל זֹאת	בְּכָל זֹאת	בְּכָל זֹאת
obwohl למרות ש...		עָמַד ל	עָמַד ל	עָמַד ל	עָמַד ל	עָמַד ל

Futur der Gruppe הפעיל

anfang. verst.* verspr.† erlaub.§ leihen§ lich sagen mitteil.†

אַתְחִיל	אַבִּין	אַבְטִיחַ	אַרְשֶׁה	אַלוּוֶה	הַלוּוִיתִי	אַגִיד	אוֹדִיעַ
תְּתַחִיל	תִּבִּין	תִּבְטִיחַ	תִּרְשֶׁה	תִּלוּוֶה	תִּלוּוִיתֶם	תִּגִיד	תוֹדִיעַ
תִּתְחַלְלֵי	תִּתְבַּיְנֵי	תִּתְבְּטִיחֵי	תִּתְרַשִׁי	תִּתְלוּוִי	תִּתְלוּוִיתֶם	תִּתְגִידֵי	תוֹדִיעֵי
יִתְחַלֵּל	יִבִּין	יִבְטִיחַ	יִרְשֶׁה	יִלוּוֶה	יִלוּוִיתֶם	יִגִיד	יודיע
תִּתְחַלֵּל	תִּבִּין	תִּבְטִיחַ	תִּרְשֶׁה	תִּתְלוּוֶה	תִּתְלוּוִיתֶם	תִּתְגִיד	תוֹדִיעַ
נִתְחַלֵּל	נִבִּין	נִבְטִיחַ	נִרְשֶׁה	נִלוּוֶה	נִלוּוִיתֶם	נִגִיד	נודיע
תִּתְחַלְּלוּ	תִּתְבַּיְנוּ	תִּתְבְּטִיחוּ	תִּתְרַשׁוּ	תִּתְלוּוּ	תִּתְלוּוִיתֶם	תִּתְגִידוּ	תוֹדִיעוּ
יִתְחַלְּלוּ	יִתְבַּיְנוּ	יִתְבְּטִיחוּ	יִתְרַשׁוּ	יִתְלוּוּ	יִתְלוּוִיתֶם	יִתְגִידוּ	יודיעו

*Verben mit ל oder ' als zweitem Radikal (לְהִבִּיאַ, etc.),

†Verben mit ח oder ע bzw. §ה als drittem Radikal,

אני אתחיל לספר ואתה תמשיך, בסדר?
 אבא יסביר לך אחר כך. קודם תגמור לאכול.
 מורה: «אני מקווה, שתבינו מה שאני מסביר. אבל אם לא תבינו תוכלו לשאול, ואז אסביר לכם שוב.»

Er selbst, sich selbst – **עֲצַמּוֹ**, er selbst, an sich selbst – **בְּעֲצַמּוֹ**
 אימא, מתי תרשי לי לקנות בעצמי מה שאני אוהבת? אימא של דינה מרשה לה להחליט בעצמה מה לקנות.
 פן, פבר שאלתי את עצמי, מתי אני יכולה להרשות לך להחליט בעצמך מה לעשות.

אני חושב על עצמי. אני נוסע לעבודה בעצמי. אני אוהב להיות עם עצמי. אני מדבר עם עצמי. אני אוהב את עצמי.

אורי, שמור על עצמך!
 גילה, שמרי על עצמך!
 ילדים, שמרו על עצמכם!
 Uri, paß auf dich auf!
 Gila, paß auf dich auf!
 Kinder, paßt auf euch auf!

* שומר דלתות ישראל – שדי * (מוזיקה)

	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ר Pl.	'ן	'ר
fehlt	ר.ס.ר.	לְחַסֹּר	חֲסָרוֹת	חֲסָרִים	חֲסָרָה	חָסַר
w. erinnert	ז.פ.ר.	לְהִיזְכֵּר	זִכְרוֹת	זִכְרִים	זִכְרָת	זָכַר
schließt ab	נ.ע.ל.	לְנַעֵל	נִעְלוֹת	נִעְלִים	נִעְלָת	נָעַל
abgeschl.			נִעְלוֹת	נִעְלִים	נִעְלָה	נָעַל
stiehlt	ג.נ.ב.	לְגַנוֹב	גִּנְבוֹת	גִּנְבִים	גִּנְבָת	גָּנַב
gestohlen			גִּנְבוֹת	גִּנְבִים	גִּנְבָה	גָּנַב
verbietet (על)	ר.ס.א.	לְאַסֹּר	אוֹסְרוֹת	אוֹסְרִים	אוֹסְרָת	אוֹסַר
verboten			אוֹסְרוֹת	אוֹסְרִים	אוֹסְרָה	אוֹסַר
hütet, wacht	ר.מ.ש.	לְשַׁמֵּר	שִׁמְרוֹת	שִׁמְרִים	שִׁמְרָת	שָׁמַר
reserviert			שִׁמְרוֹת	שִׁמְרִים	שִׁמְרָה	שָׁמַר
trägt, hebt	נ.ש.א.	לְשַׂאת	נוֹשְׂאוֹת	נוֹשְׂאִים	נוֹשְׂאָת	נוֹשֵׂא
verheiratet			נוֹשְׂאוֹת	נוֹשְׂאִים	נוֹשְׂאָה	נָשׂוּי [§]
gemacht	ע.ש.ה.		עֲשׂוֹת	עֲשׂוּיִם	עֲשׂוּיָה	עָשׂוּי

[§]נשוא – getragen, erhoben

דורון, היזהר, אַחֲרַת (sonst) תיפול! אורי, אָכֹל (אָכְלִי, אָכְלוּ) משהו, אחרת תהיה רעב. החולה צריך לשכב במיטה, אחרת הוא לא יהיה בריא.

מה חָסַר (fehlt) לך? לא חסר לי שום דבר, ברוך השם. יש לי אינשה וילדים, יש לי בית, פסף, עבודה, בקיצור, יש לי הכל, אה, חסרות לי רק כמה שנייים.

המורה הסביר לי כבר שש פעמים. בְּכֹל זֹאת (trotzdem) עוד לא הבנתי. היה חס. בכל זאת לקחתי מטריה.

לְמָרוֹת (trotz) הגשם באתי.

לְמָרוֹת שֵׁישׁ (obwohl) ליעל בעיות, היא שמחה.

כשבאתי הם עָמְדוּ לְצֵאתָ. (waren sie im Begriff auszugehen) בדיוק עמדתי לכתוב לך.

Partizip Passiv

Das Prinzip ist auf der vorherigen Seite z.B. bei »reserviert« und »gemacht« zu sehen.

הַקֵּן תְּפֹס. (Die Linie/Leitung ist besetzt).
מְקוֹמוֹת שְׂמוּרִים. (Reservierte Plätze).
הַכְּנִיסָה אֲסוּרָה! (Eintritt verboten!).

הארון עָשׂוּי מעץ. המעיל תלוי בארון. העוגה קְנוּיָה.
הדלת סְגוּרָה. הטיסה בְּאֶל־עַל» בְּשׂוּחָה. החלונות פְּתוּחִים.
הבית בְּנוּי מֵאֲבֵן יְרוּשְׁלַמִּית. הכוסות עֲשׂוּיֹת מפלסטיק.

נושא	..... Thema, Träger
נושא	..... Zeitschrift
קוסם, קוסמת	..... Zauberer
קוסמת	..... Aufgabe, Rolle
מְרַגֵּל, מְרַגְלִים	..... Spion
מְרַגֵּל	..... Jugend
מדעי	..... wissenschaftlich
מדעי	..... Wissenschaftl.

	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ר Pl.	'ן	'ר
ähnelt, gleicht	ד.מ.ה.	לְדַמּוֹת	דּוּמוֹת	דּוּמִים	דּוּמָה	דּוּמָה
spendet	ת.ר.מ.	לְתַרוֹם	תּוֹרְמוֹת	תּוֹרְמִים	תּוֹרְמָת	תּוֹרֵם
bildet aus, train.	א.מ.נ.	לְאַמֵּן	מְאַמְנוֹת	מְאַמְנִים	מְאַמְנָת	מְאַמֵּן
lächelt	ח.י.כ.	לְחַיֵּךְ	מְחַיֵּיכוֹת	מְחַיֵּיכִים	מְחַיֵּיכָת	מְחַיֵּךְ
tauscht um/aus	ח.ל.פ.	לְהַחֲלִיף	מְחַלְפֹּת	מְחַלְפִים	מְחַלְפָה	מְחַלְפֵי

לְחַיֵּךְ Lächeln zum Trotz, ger. (דווקא) דוֹקָא

	'ן Pl.	'ר Pl.	'ן	'ר
schmal, eng	צָרוֹת	צָרִים	צָרָה	צָר
weit, breit	רְחֵבוֹת	רְחֵבִים	רְחֵבָה	רְחֵב

אופנה	..... Mode	אופנאי	..... Modeschöpfer
צעיף	..... Schal, Schleier	חליפה	..... Kostüm, Anzug
גרב, גרביים	..... Strumpf	שרוול	..... Ärmel
מגף, מגפיים	..... Stiefel	גופיה	..... Unterhemd
תחתונים	..... Unterhosen	חזיה	..... Büstenhalter

	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ן Pl.	'ן	'ן
setzt auf	ר.כ.ב.	לְהַרְבִּיב	מְרַבֵּבוֹת	מְרַבֵּבִים	מְרַבֵּבָה	מְרַבֵּב
setzt Hut auf	ח.ב.ש.	לְחַבֹּשׁ	חֹבְשׁוֹת	חֹבְשִׁים	חֹבְשֶׁת	חֹבֵשׁ
nimmt ab, entf.	ס.ו.ר.	לְהַסִּיר	מְסִירוֹת	מְסִירִים	מְסִירָה	מְסִיר
zieht Sch. an	נ.ע.ל.	לְנַעֵל	נוֹעֵלוֹת	נוֹעֲלִים	נוֹעֵלָת	נוֹעֵל
zieht (Sch.) aus	ח.ל.צ.	לְחַלֹּץ	חֹלְצוֹת	חֹלְצִים	חֹלְצָת	חֹלֵץ
zieht Strü. an	ג.ר.ב.	לְגַרֵב	גֹּרְבוֹת	גֹּרְבִים	גֹּרְבָת	גֹּרֵב
n. her., z. aus	י.ר.ד.	לְהוֹרִיד	מוֹרִידוֹת	מוֹרִידִים	מוֹרִידָה	מוֹרִיד
gürtet	ח.ג.ר.	לְחַגֹּר	חֹגְרוֹת	חֹגְרִים	חֹגְרָת	חֹגֵר

חֹגְרָה.....Gürtel עוֹזֶרֶת.....Putzfrau

היא צריכה לגרוב גרביים. היא צריכה להוריד את הגרביים.

היא צריכה לנעול נעליים. היא צריכה לחלוץ את הנעליים.

היא צריכה לחבוש פובע. היא צריכה להרביב משקפי־שמש.

היא צריכה להסיר את הפובע ואת המשקפיים.

לפעמים היא צריכה לחגור חגורה.

היא צריכה להחליף בגדים (sich umziehen).

היה חם, לכן חבשתי פובע. היה חם, לכן נעלתי סנדלים.

היה חם, לכן לא גרבתני גרביים. אני רואה מצוין ולכן לא

מְרַבֵּב משקפיים. כשחזרתי הביתה החלפתי בגדים כדי להרגיש

נות. חלצתי את הסנדלים ונעלתי נעלי־בית.

blind (עיוור) עור, עורת stumm (אילם) אלם

taub קודם כל vor allem

und ähnliche לעולם für immer, auf ewig

an meiner, deiner (m/f), seiner, ihrer, unserer, eurer (m/f), ihrer (m/f) Stelle

במקומי, במקומך, במקומך, במקומו, במקומה, במקומו, במקומכם, במקומכן, במקומם, במקומן

לוי = אילו (hätte) Wenn

אילו לוי רצית לבוא, היית בא

(Hättest du kommen wollen, wärst du gekommen).

אילו היית מודיע לי על ההרצאה, הייתי בא.

אילו קראתם, הייתם יודעים.

לוי קיבלנו עבודה טובה, היינו נשארים בארץ.

מה היה קורה, אילו לוי ... (was wäre passiert, wenn...)

אילמלא = אילולא = לולא (hätte nicht) Wenn nicht

אילמלא שלחתם לי הזמנה, לא הייתי בא.

(Hättet ihr mir keine Einladung geschickt, wäre ich nicht gekommen).

אילולא למדנו עברית, לא היינו מקבלים עבודה.

לולא שאלתי, לא הייתי יודע.

מה היה קורה, אילמלא אילולא לולא ...

(was wäre passiert, wenn nicht...)

הייתי בא (ich wäre gekommen/ich würde kommen)

היינו שואלים (wir hätten gefragt/wir würden fragen)

הייתם חושבים (ihr hättet gedacht/ihr würdet denken)

הוא אמר, שהוא יבוא (Er sagte, er werde kommen).

הוא אמר, שהוא היה בא (Er sagte, er würde kommen).

מה היה קורה, אילו השכנים שלי ראו, מי בא אלי?

מה היה קורה, אילולא שאלתם לפני שעשיתם?

לשלם בעד (bezahlen für) לשלם בעד

הוא ישלם לעזרת בעד העבודה.

לא שילמתי הרבה בעד המכונית.

אילו הייתי במקומך, הייתי תורם את הכסף. אילו היית

במקומי, היית עושה מה שאני עשיתי. לוי הייתי רוטשילד ...

לא צריך לכעוס!

מה יעקב יעשה, אם יזכה בלוטו?
 יעקב, מה תעשה, אם תזכה בלוטו?
 כל מיני דברים: קודם כל אפסיק לעבוד. אעבור דירה,
 אקנה רהיטים, אקנה מכונת חדשה ... המון דברים ...
 ואישתך?
 אסכים שהיא תפסיק לעבוד. היא תוכל לקנות לה בגדים
 ונעליים כמה שתרצה. אומין לה אפילו עוזרת.
 ומה עם הילדים?
 אשלם להם בעד הלימודים באוניברסיטה, ואם ישאר לי כסף,
 נעשה טיול מסביב לעולם. פשוט, ניהנה מהחיים ...
 ותרומה? מה עם תרומה?

למי?

לעיוורים, לחרשים וכדומה ...

מה היה יעקב עושה, אילו זכה בלוטו?

יעקב, מה היית עושה, אילו זכית בלוטו?
 כל מיני דברים: קודם כל הייתי מפסיק לעבוד. הייתי עובר
 דירה, הייתי קונה רהיטים, קונה מכונת חדשה, המון דברים!
 ואישתך?
 הייתי מסכים שהיא תפסיק לעבוד. היא הייתה יכולה לקנות לה
 בגדים ונעליים כמה שהייתה רוצה. הייתי מומין לה אפילו עוזרת.
 ומה עם הילדים?

הייתי משלם להם בעד הלימודים באוניברסיטה,
 ואילו היה נשאר לי כסף, היינו עושים טיול מסביב לעולם.
 פשוט, היינו נהנים מהחיים ...

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד:

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

Höre Israel! Der Ewige, unser Gott, der Ewige ist eins.

Gepriesen sei Gottes ruhmreiche Herrschaft immer und ewig!

Diskussion, Debatte (ז) ויכוח Schwimmbecken בקיבה

Felsen ... סלע, סלעים, סלעי-
 einer dem anderen . אחד לשני
 Kirche (פנסייה) פנסייה
 Moschee מסגד
 Seite צד, צדדים, צדי-
 Nervensäge ... נוֹדְנִיק, נוֹדְנִיקִית
 mittler(e) תיכון
 mittlerer Osten המזרח התיכון
 naher Osten ... המזרח הקרוב
 Seite, Säule, Pfeiler עמוד
 Gesell. . החברה להגנת הטבע
 Christentum נצרות
 Münze (ז) מטבע, מטבעות
 Tourismus (תיירות) תירות
 Boot סירה
 Osten, Orient מזרח
 Mittelmeer הים התיכון
 Steppe ערבה

	Rad.	Inf.	PI. נ'	PI. ז'	נ'	ז'
verfaßt, addiert	ח.ב.ר.	לחבר	מחברות	מחברים	מחברת	מחבר
bildhauert	פ.ס.ל.	לפסל	מפסלות	מפסלים	מפסלת	מפסל
f. Regie, insz.	ב.י.מ.	לביים	מבימות	מבימים	מבימת	מביים
wärmt	ח.מ.מ.	לחמם	מחממות	מחממים	מחממת	מחמם
schwimmt	ש.ח.ה.	לשחות	שוחות	שוחים	שוחה	שוחה
kaut	ל.ע.ס.	ללעוס	לועסות	לועסים	לועסת	לועס
putzt, poliert	צ.ח.צ.ח.	לצחצח	מצחצחות	מצחצחים	מצחצחת	מצחצח
strengt s. an	א.מ.צ.	להתאמץ	מתאמצות	מתאמצים	מתאמצת	מתאמץ
zündet an, schaltet ein	ד.ל.ק.	להדליק	מדליקות	מדליקים	מדליקה	מדליק

im 9-ten Jtsnd. .. באלף התשיעי .. im 15-ten Jhdrt. .. במאה החמש עשרה

Einw., Bürg. . תושב, תושבת, תושבים . Stamm, Sippe . שבט, שבטים

	PI. נ'	PI. ז'	נ'	ז'
unterschiedl., versch., anders	שונות	שונים	שונה	שונה
natürlich	טבעיות	טבעיים	טבעית	טבעי
weltlich	חילונית	חילוניים	חילונית	חילוני

חביתה	Omelett	גומי-לעיסה	Kaugummi
ערך, ערכים, ערכי	Wert	רב-ערך	wertvoll
חברה	Bande v. Fr.	העולם הבא	Jenseits
יחס	Verhältnis, Beziehung	סביבון	Kreisel
מחקר	Forschung	מכון, מכונים, מכון	Inst., Fak.
ניסים	Wunder	משך	Dauer, Länge
במשך	während, im Lfe. von	בשעת	zur Zeit, während
פסל, פסלת, פסלים	Bildh.	פסל, פסלים	Skulptur, Pl.
שיגעון	Wahnsinn	מוות (מוות)	Tod
מלאך המוות	Todesengel	מיתת-נשיקה	leichter Tod

	Rad.	Inf.	'נ) Pl.	'ר) Pl.	'נ)	'ר)
ist wert, gleich	ש.ו.ה.	לשוות	שוות	שווים	שווה	שווה
w. sauer, versäumt	ח.מ.צ.	להחמיץ	מחמיצות	מחמיצים	מחמיצה	מחמיץ
läßt zur., übr.	ש.א.ר.	להשאיר	משאירות	משאירים	משאירה	משאיר
nimmt auf (Tonb.)	ק.ל.ט.	להקליט	מקליטות	מקליטים	מקליטה	מקליט
belästigt, bemüht	ט.ר.ד.	להטרד	מטרדות	מטרדים	מטרדה	מטרד
empfiehlt (על)	מ.ל.צ.	להמליץ	ממליצות	ממליצים	ממליצה	ממליץ

שיגעון של סרט! אי אפשר להאמין!

סרט מדליק (großer/heißer Film)!

לא שווה כלום (nichts wert/taugt nichts)!

בספריית סרטי הוידאו:

אסור להחמיץ (man darf n. versäum.). אפשר להשאיר בחנות.

כדאי להקליט לכל החיים. אני לא ממליץ.

לא כדאי להטריד החברים ולהזמין אותם לראות.

מחווה, מחווה, Schauspl., Thea. מחמאה

תרבות, Kultur, תרבות, ר

	'נ) Pl.	'ר) Pl.	'נ)	'ר)
echt, eigentlich, wirkll.	אמיתיות	אמיתיים	אמיתית	אמיתי
ausschließl., exkl.	בלעדיות	בלעדיים	בלעדית	בלעדי
fremd	זרות	זרים	זרה	זר
vollständig, ganz	שלמות	שלמים	שלמה	שלם

	Rad.	Inf.	'נ) Pl.	'ר) Pl.	'נ)	'ר)
betrcht.* (ב\על)	ס.פ.ל.	להסתכל	מסתכלות	מסתכלים	מסתכלת	מסתכל
entschuldigt s.	נ.צ.ל.	להתנצל	מתנצלות	מתנצלים	מתנצלת	מתנצל
ist faul	ע.צ.ל.	להתעצל	מתעצלות	מתעצלים	מתעצלת	מתעצל
kündigt, tritt z.	פ.ט.ר.	להתפטר	מתפטרות	מתפטרים	מתפטרת	מתפטר
erwärmt s.	ח.מ.מ.	להתחמם	מתחממות	מתחממים	מתחממת	מתחמם
entfernt s.	ק.ח.ק.	להתרחק	מתרחקות	מתרחקים	מתרחקת	מתרחק
beeinflusst (על)	ש.פ.ע.	להשפיע	משפיעות	משפיעים	משפיעה	משפיע

*sieht an

בר = בן

v. ganzem Herzen בלב שלם

Renais., Aufst. (תחייה) תחייה

..... Fehler שגיאה, שגיאות

Gebot, rel. Pfl. (מצווה) מצוה

Kn. 13, M. 12 בר, בת-מצוה

.....heil. Krieg מלחמת-מצוה

לעשירי אלה תשע מאות ארבעים

= am 11. 10. 1940 באחד עשר

.....Gehweg מדרך

.....Fußgängerzone מדרך-זנב

.....jet-lag יעפת

..... Werbetexter רעיונאי

.....Zionismus ציונות

.....Puppe (בויבה) בבה

.....Wurzel שורש, שורשים

.....Rhytmus (מישקל) משקל

.....Teuerung יוקר (יוקר) יקר

.....teuer ביוקר

.....Fülle שפע

.....in Fülle, reichlich בשפע

.....Flugzeug (אוירון) אוירון

.....im Nu בן רגע

.....Stecker תקע

.....Steckdose שקע

קללה.....Fluch קושי.....Schwierigkeit

לשמור אמונים...Treue halten תריס.. Fensterladen, Jalousie

אמונים שומר לך (ich halte Dir die Treue)

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
ändert s.	ש.נ.ה.	להשתנות	משתנות	משתנים	משתנה	משתנה
läßt hören	ש.מ.ע.	להשמיע	משמיעות	משמיעים	משמיעה	משמיע
galoppiert	ד.ה.ר.	לדהור	דוהרות	דוהרים	דוהרת	דוהר
schlägt, prüg.	ר.ב.צ.	להרביץ	מרביצות	מרביצים	מרביצה	מרביץ

חולם בספרדית / אהוד מנור

אני חושב ואני כותב
בעברית בלי קושי
ואהב לאהוב אותך
בעברית בלעדית.

זאת שפה נהדרת
לא תהיה לי אחרת
אך בלילה בלילה
אני חולם עוד בספרדית.

אמונים בעברית שומר לך
וסוגר בעברית תריסים
לילה טוב בעברית אומר לך
וגם סופר בעברית כבשים.

העברית משתנה בלי הרף
זה התחיל בלוחות הברית
אני חי בשפה דוהרת
ואמות כנראה בעברית.

אני קם בעברית בבוקר
ושוחה בעברית קפה
משלם בעברית ביוקר
על כל דבר שאני קונה.

בשפתו של דוד המלך
אני חי ומשמיע קול
וקורא סיפורים לילד
בן, תמיד מימין לשמאל.

בעברית יש מילים בשפע
להגיד את הכול כמעט
יש בה תקע ויש שקע
אך אין מלה בעברית
לשאקט.

מתרגש בעברית מפרח
ונושא בעברית תפילה
מתרגז בעברית בן רגע
ומרביץ בעברית קללה.